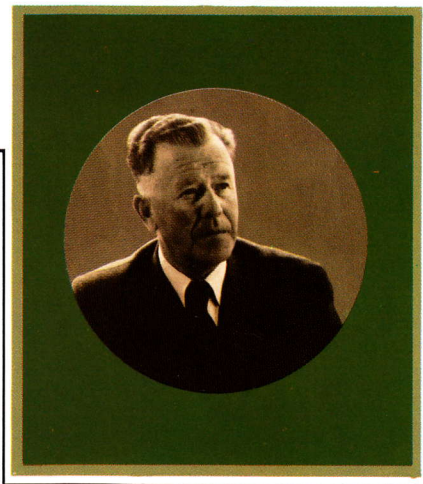


*The
First 25 Years
Les 25
Premières Années*

sita



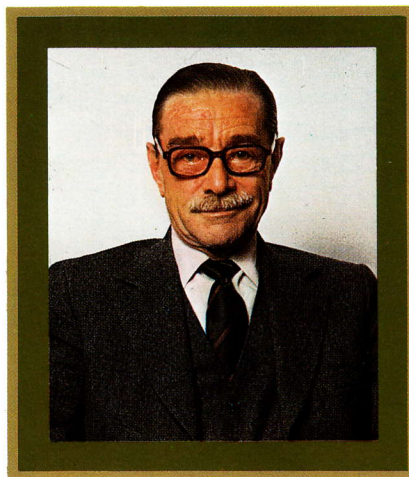
A.O.L. STRYKERS, who died in 1957 at the age of sixty-five, supposedly was the first man to think of the shared use of telecommunications facilities for air transportation. Originally working for the Civil Aviation Department of the Netherlands, he became interested in airborne telecommunications and soon after World War II joined KLM, where he was made Head of the Communications Division. Together with his colleagues in other airline companies, he conceived the basic idea of Sita as early as 1947.

A.O.L. STRYKERS, décédé en 1957 à l'âge de soixante-cinq ans, est réputé avoir été le premier à penser à l'utilisation partagée des moyens de télécommunication pour le transport aérien. Ayant tout d'abord travaillé pour le Département de l'Aviation Civile Néerlandaise, il s'intéressa aux équipements de télécommunication à bord et, peu après la Seconde Guerre mondiale, entra à la KLM où il fut nommé Directeur des Communications. En collaboration avec ses collègues des autres compagnies aériennes, il conçut le principe de base de la Sita dès 1947.

En février 1949, la SITA était créée sous la forme d'une société coopérative de droit belge composée de onze compagnies aériennes. Nous atteignons donc cette année notre vingt-cinquième anniversaire, événement que l'on devrait normalement célébrer avec solennité. Malheureusement, les contraintes économiques de la situation actuelle nous l'interdisent.

J'ai cependant estimé qu'un modeste souvenir devrait servir à commémorer cet anniversaire, quelque chose que l'on pourrait donner aux nombreux amis et collègues qui ont été associés à cette entreprise au cours des ans.

J'ai pensé qu'un petit livre, pas trop technique et pas trop nostalgique, qui décrirait d'une façon générale notre société comme une



In February 1949, SITA was registered under Belgian law as a cooperative society, formed by eleven airline companies. Thus, we reach this year our twenty-fifth anniversary, an occasion one would normally celebrate with much ceremony.

Unluckily, the economic constraint of the present situation prohibits our doing so.

I nevertheless felt that a little memento should be produced to commemorate this anniversary, something which could be given to all the many friends and colleagues who have been associated with this society over the years.

I thought that a small book not too technical and not too nostalgic, which would depict in a more general manner our society as a sort

sorte d'organisme vivant, rappellerait mieux que toute autre chose les "vingt-cinq premières années" de la SITA à ceux qu'elles concernent.

Notre démarche reste fidèle à l'attitude traditionnelle de la SITA en ce que nous nous efforçons d'être compris de tous les membres de notre communauté, indépendamment des situations professionnelles, des nationalités ou des sphères d'intérêt.

L'histoire de la SITA, ses services, son fonctionnement, ses rouages techniques, ses structures financières et ses objectifs ont été décrits de façon exhaustive dans diverses publications, et je ne pense pas qu'il me faille revenir sur ces sujets ou leur consacrer de plus amples développements.

Cependant, en tant que Directeur Général de la SITA, je crois qu'il est de mon devoir d'exprimer, avant tout, mes sincères remerciements pour ces vingt-cinq années passées avec nos compagnies membres, les administrations de télécommunication, nos fournisseurs, nos

of living organism would remind all those concerned in a better way than anything else of the "first twenty-five years" of SITA.

The approach taken follows the traditional philosophy of SITA, by trying to be understood by all people in the community, regardless of professional background, nationality and spheres of interest.

The history of SITA, its services, its operational and technical machinery, its financial structure and its future aims, have been described at length in various publications, and I do not think I have to repeat or further elaborate on any of this.

However, as General Manager of SITA, I believe it my duty to firstly express my sincere thanks for these twenty-five years on the side of our member airlines, our telecommunications authorities, our suppliers, legal advisors, architects, bankers and all the others who helped to make this society flourish in the very exciting way we have observed.

conseillers juridiques, nos architectes, nos banquiers et tous ceux qui ont contribué à ce que cette société prospère de la façon passionnante qu'il nous a été donné de voir. Rien n'aurait pu être accompli sans les inestimables et constants efforts de centaines et de milliers de gens dans le monde.

Et qu'il me soit permis d'affirmer ici avec force que la SITA n'a pas eu de plus grande récompense que la confiance, l'amitié et l'entraide professionnelle éprouvées au cours de ces deux décades et demie. Des fondateurs de la SITA et des membres du premier "équipage", beaucoup sont encore parmi nous.

Mais lorsqu'on affronte l'avenir, on sait que des hommes nouveaux arrivent avec des idées nouvelles, des conceptions différentes, et que rien dans ce monde n'est immuable. Ceci est vrai pour toute entreprise humaine et plus particulièrement pour les transports et les télécommunications, domaines qui ont connu une évolution étonnamment rapide.

Nothing could have been achieved without the constant and invaluable efforts of hundreds and thousands of people throughout the world, and I can state here emphatically that nothing has been so rewarding for SITA as the confidence, friendship and the professional contribution experienced during these two and a half decades.

Many of the founders of SITA and many of the members of the original "crew" are still with us.

But when facing the future, one knows that new people come with new ideas, and a different approach, and that nothing in the world is stationary.

This being true for every human undertaking, it is particularly true for air transportation and telecommunications, two fields which have seen an astonishing development.

What is essential for our users is the continuity

L'essentiel pour nos utilisateurs est le maintien de notre existence même, quelles que soient les transformations des techniques et des méthodes d'exploitation.

C'est par un effort continu que nous réussissons à maintenir la qualité de nos services tout en contenant les coûts d'exploitation au plus bas niveau possible, offrant par là à nos compagnies membres un outil parfaitement adapté à leurs besoins.

J'espère sincèrement qu'à la lecture de cette plaquette, qui vous est offerte comme un témoignage, vous comprendrez mieux les efforts constants que nous faisons, et que l'on attend de nous, pour satisfaire aux demandes de nos membres.

of our very existence, in spite of any possible changes in our technical and operational procedures.

With such continued efforts, we shall be able to maintain the quality of our services, and at the same time keep the costs of our operation as low as possible, thus offering to our member airlines facilities well adapted to their requirements.

I sincerely hope that in reading this booklet, which could be considered as a milestone, you will better understand the constant efforts made, and further required, to satisfy the demands of our members.

Chouhii



*Connexion + transmission
= télécommunications.
Connection + transmission
= telecommunications.*